

DISCOURS DE SEM DIDIER RATSIRAKA
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR
AU SOMMET DE L'OUA
(Harare, le 02 Juin 1997)

Messieurs les Chefs de délégation
Excellences Mesdames et Messieurs,

En me déléguant aujourd'hui la parole pour remercier notre hôte, vous m'avez fait, Chers Collègues, un insigne honneur dont je mesure profondément la portée, la valeur et la magnitude, d'autant plus que la tradition veut que, chez nous en Afrique, seuls les aînés prennent la parole. En l'occurrence cependant, j'aurai mauvaise grâce à revendiquer le privilège de l'âge, face aux augustes aînés qui m'écoutent et que je salue respectueusement et fraternellement.

Je connais le Président Robert MUGABE depuis la période de la lutte de libération nationale, depuis la période de ZANU, ZAPU, FRELIMO, MPLA, PAIGC, etc... et c'est la première fois aujourd'hui que je prends la parole devant cet aréopage, après mon retour au pouvoir. Ne doutez pas que ce soit avec honneur, avec joie et avec une immense satisfaction, d'autant plus que nous nous retrouvons ici avec une Afrique Australe totalement libérée politiquement. Il ne nous reste plus qu'à libérer tout notre continent du joug du colonialisme économique ou du néocolonialisme économique ou de la domination économique quelle qu'elle soit. Il nous faut gagner la bataille de la paix. Il nous faut gagner la bataille du développement dans la démocratie, dans la liberté mais aussi dans la dignité et dans la fierté africaine.

Je voudrais alors, Excellence et cher frère Robert MUGABE, Président du Zimbabwe, vous adresser tous les remerciements des participants pour l'accueil chaleureux et attentif dont chacune de nos délégations a fait l'objet dès notre arrivée, nous facilitant ainsi le séjour dans cette belle capitale du Zimbabwe où il fait si bon de se retrouver et surtout de nous retrouver. Ai-je besoin d'ajouter que, personnellement, c'est la deuxième fois, après la VIIIème conférence au sommet des pays non-alignés en 1986 que je viens à Harare.

Une fois de plus donc, et j'en porte ici témoignage, le Zimbabwe n'a pas failli à sa réputation de terre où l'hospitalité s'inscrit dans une tradition séculaire africaine.

Nous sommes conscients des efforts qui ont dû être déployés pour réussir de telles assises et nous souhaiterions féliciter le peuple ainsi que le Gouvernement du Zimbabwe pour la réussite de l'organisation de nos réunions.

Nous n'en apprécions que davantage les dispositions particulières qui ont été prises pour assurer un environnement favorable à nos travaux qui s'annoncent ardues. En effet, nombreux sont les problèmes qui nous interpellent et qui sont énoncés dans notre ordre du jour.

Aujourd'hui où notamment le respect des droits de chaque Nation et de chaque individu, comme celui de ses idées, même opposées, ainsi que la liberté d'expression doivent avoir droit de cité comme gage indispensable du libre jeu des relations internationales, nous devons être au diapason et parler d'une même voix, mais par le désir de bien faire pour réaliser les aspirations de nos commettants.

Quoi qu'il en soit, un fait est indéniable : nous sommes maintenant conscients des efforts propres que nous devons fournir et de la solidarité qui doit nous animer. Et c'est fort de ce constat et sur cette note d'espoir qu'avec infiniment de confiance et d'optimisme, j'aborde nos travaux, lesquels, j'en suis personnellement convaincu, imprimeront l'impulsion nécessaire à notre Organisation.

Je ne saurais terminer cette courte allocution sans rendre un juste hommage aux efforts que notre éminent collègue et frère, Son Excellence Monsieur Paul BIYA, Président du Cameroun, avec l'élégante fêrule que nous lui connaissons, a déployé avec succès d'ailleurs durant son mandat à la tête de notre Organisation.

Pour conclure, je forme le vœu très sincère que les résultats de nos délibérations et discussions influent positivement le cours du développement de notre cher Continent.

Once again dear brother Robert MUGABE, on behalf of all the heads of State and Government as well as delegations here, and especially on behalf of the Malagasy delegation, I would like to express to you our sincere appreciation for the warm hospitality extended to us in Harare since our arrival. I am sure that this summit will give us another opportunity to strengthen further the bonds of friendship which are already prevailing between our countries, towards the benefit of all our peoples.

Thank you ever so much
Tatenda chaishu
Shoukran...
Moito o brigado
A lotta continua
Je vous remercie.